

BOLETIM

会報

ブラジル宮崎県人会

ASSOCIAÇÃO DE BENEFICÊNCIA E CULTURA MIYAZAKI

386号発行 2026年1月 | Edição 386 janeiro 2026

📍 Av. Liberdade, 486 - 2ª SL, Cj. 21/22 - Liberdade

CEP 01502-001 - São Paulo - SP - Brasil

✉️ miyazakikenjinkaibrasil@gmail.com

📱 @miyazakikenjinkaibrasil 📞 55 11 3208-4689

謹賀 新年

2026

新しい年が素敵な
1年でありますように



ご挨拶

新年明けましておめでとうございます。

宮崎県人の皆様におかれましては、お元気の事とお慶び申し上げます。

さて、本年は、短期農業実習生桑畑ユリ・ケント君が1月5日、宮崎向け出発し、その後無事研修が進んでおります。また、1月21日には、宮崎から農業研修生として加納・大さんが来伯される予定です。また、県費留学生の候補者を県の方に提出し、現在宮崎大学等と検討いただいている状況です。この様に、母県との繋がりを強化し、在伯宮崎県人子弟との強いつながりを持つ事は、大変意義あるものと思います。今後益々盛んに結びつきを強化して参りましょう。

現在次世代の若手の宮崎県人のみなさんが、研修生の送り出しや、受け入れをはじめとして、九州ブロックや日本フェスティバルなどに一生懸命に働いて頂いています。大変嬉しいことです。県人会としてフォローをし、よりやりやすく楽しいものになる様に協力して行くべきと思う次第です。どうか皆さんのバックアップを宜しく願いしますと同時に、本年度が会員の皆様にとりまして健康でご多幸な年となります様祈念し、挨拶と代えさせていただきます

宮崎県人会
会長 蛸原忠男

15 de janeiro de 2026

Feliz Ano Novo!

Espero que todos de Miyazaki estejam bem.

Este ano, o estagiário agrícola de curta duração Yuri Kento Kuwahata partiu para Miyazaki no dia 5 de janeiro e seu treinamento está progredindo bem. Além disso, no dia 21 de janeiro, Dai Kano virá de Miyazaki para o Brasil como estagiário agrícola. Por outro lado, submetemos o pedido de visto para a candidata à bolsa kenpi ryugaku, e sua solicitação está sendo analisada pela Universidade de Miyazaki e outras instituições. Acredito que seja extremamente significativo fortalecer os laços com a província de origem e ter fortes conexões com descendentes de Miyazaki no Brasil. Vamos continuar a fortalecer ainda mais esses laços no futuro.

Atualmente, a geração jovem está trabalhando arduamente, não apenas para receber e enviar estagiários, mas também para organizar o Kyushu Bloco e o Festival do Japão. Isso é realmente gratificante. Acreditamos que é de nossa responsabilidade como Miyazaki Kenjinkai, apoiar esse esforço e cooperar para torná-lo mais fácil e agradável. Gostaria de solicitar o apoio contínuo dos senhores e, ao mesmo tempo, concluir minhas saudações, desejando a todos os membros um ano saudável e feliz.

Tadao Ebihara
Presidente de Miyazaki Kenjinkai



7 a 8.11.2024 Encontro dos Kenjinkais em Miyazaki



Primeiro dia do evento



Segundo dia do evento; Koji Maruyama e Marcel Cavalli em primeiro plano



Participantes do evento



Participantes em frente à Ponte Suspensa Aya Teruha

A convite do Gabinete de Prefeitura de Miyazaki, **Koji Maruyama** e **Marcel Nakano Cavalli** representaram o Brasil no encontro que reuniu 12 kenjinkais de diversos países, tais como Estados Unidos (Los Angeles e Nova Iorque), Canadá, Paraguai, Vietnã, Austrália, Tailândia e China, entre outros.

O seu objetivo era relatar as atividades que os kenjinkais realizam durante o ano (reuniões, festas, atividades esportivas e culturais etc) e mostrar os intercâmbios e relacionamentos entre os associados e outros kenjinkais, além de aperfeiçoar as relações com o Japão, tornando-as mais dinâmicas e interativas através da comunicação, usando os meios digitais.

宮崎県庁の招待により、丸山耕治さんとカヴァリ・中野・マルセルさんがブラジルを代表して、アメリカ（ロサンゼルスとニューヨーク）、カナダ、パラグアイ、ベトナム、オーストラリア、タイ、中国など、様々な国から集まった12の県人会の会合に参加しました。

会合の目的は、各県人会が年間を通して行っている活動（会合、祭り、スポーツ、文化活動など）を報告し、会員同士や他の県人会との交流や関係性を紹介すること、そしてデジタルメディアを活用したコミュニケーションを通じて、日本との関係をより活発でインタラクティブなものにし、改善することでした。



Presença do Governador da província, Shunji Kono

Fotos Arquivo pessoal e divulgação

**19 a 21.11.2024 Visita de retribuição a Miyazaki
pelos representantes do Miyazaki Kenjinkai**
宮崎県人会代表による宮崎県への再訪問

Entre os dias 19 e 21 de novembro de 2024, a representação do Miyazaki Kenjinkai do Brasil, liderada pelo presidente **Tadao Ebihara** e pelo associado **Alvaro Kimura**, realizou uma visita oficial à província de Miyazaki, Japão. A viagem, em retribuição ao apoio recebido durante as comemorações dos 75 anos da entidade, fortaleceu os laços institucionais e explorou novas frentes de cooperação.

A agenda incluiu encontros com altas autoridades locais como o Vice-Governador Hiroyuki Sato, uma vez que o Governador Shunji Kono não pode recepcionar os representantes em função de compromissos urgentes em Tóquio, e com dirigentes de órgãos estratégicos. Foram discutidas ações para gerar maior integração, com foco na promoção comercial bilateral e na cooperação técnica, principalmente no setor agrícola.

A delegação também visitou importantes entidades de apoio do Kenjinkai, como a Associação de Amizade Miyazaki-Brasil e o Fundo Comunitário da Província, principal contribuinte histórico ao Kenjinkai.

A Associação de Amizade Miyazaki-Brasil promoveu uma recepção com seus membros e convidados para reafirmar a importância da ponte cultural, social e até econômica mantida pelo Miyazaki Kenjinkai, consolidando parcerias e abrindo caminho para futuras colaborações.

2024年11月19日から21日にかけて、蜷原忠男会長と木村アルバロ准会員率いるブラジル宮崎県人会代表団が宮崎県を公式訪問しました。この訪問は、同会の創立75周年記念式典における支援への返礼として、両県間の組織的連携を強化し、新たな協力分野を模索するものでした。

議題には、河野俊治知事が東京での急務のため代表団の受け入れができなかったため、佐藤博之副知事をはじめとする地方自治体の要人との会談や、戦略機関のリーダーとの会談が含まれていました。二国間貿易促進と、主に農業分野における技術協力を焦点を当て、両国の更なる統合を促進するための方策について議論が行われました。

代表団は、宮崎ブラジル親善協会会長や、県人会への長年の主要な寄付者である県コミュニティ基金など、県人会の重要な支援団体も訪問しました。

宮崎ブラジル親善協会は、会員や来賓を招いてレセプションを開催し、宮崎県人会が築き上げてきた文化、社会、そして経済的な架け橋の重要性を再確認し、パートナーシップを強化し、将来の協力関係への道筋を切り開きました。



Vice-Governador Hiroyuki Sato (centro), Tadao Ebihara (direita) e Alvaro Kimura (esquerda)



Deputado Koushi Nozaki, Vice-Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Miyazaki (direita), e o senhor Yujiro Maruyama, Deputado da Assembleia Legislativa da Província de Miyazaki (esquerda)



Mitsunori Mera, Presidente da Associação de Amizade Miyazaki-Brasil, Presidente da Câmara de Comércio e Indústria da Província de Miyazaki e Presidente da empresa Mera Eletric. (centro)



Yasuhisa Machikawa, Presidente do Fundo Comunitário da Província de Miyazaki (Miyazaki-ken Kyodo Bokin Kai) (Esquerda)

Fotos Divulgação



Shunji Matsumoto, Prefeito de Aya (centro), senhores Seiji Oku (esquerda) e Kazuyuki Ikeda (direita), representantes do Comitê Executivo de Hinayama

Miyazaki Kenjinkai participou do **26º Festival do Japão** com estande no setor da Gastronomia, oferecendo pratos típicos da culinária oriental como yakisoba, tempurá, guioza e karaage. O destaque foi o **Chicken Nanban**, prato típico de Miyazaki.

O Festival do Japão é o **maior evento de cultura japonesa no mundo**, reunindo 187 mil visitantes entre os dias 11 e 13 de julho de 2025 no pavilhão do São Paulo Expo.



Foto Eduardo Seo



Foto Travel Routine / YouTube

宮崎県人会は、第26回日本祭りに美食部門のブースを出展し、焼きそば、天ぷら、餃子、唐揚げといった代表的な東洋料理を提供しました。中でも特に人気だったのは、宮崎の名物料理「チキン南蛮」でした。

日本祭りは、2025年7月11日から13日までサンパウロ万博で開催され、世界最大の日本文化イベントで、18万7000人の来場者を集めています。



Foto Giselaire Habara

➡ Save the date: o próximo Festival do Japão será de 10 a 12 de julho!



18.05.2025 19º Undokai do Kyushu Bloco | 第19回 九州ブロック運動会



Fotos Tereza Maeyama

Sob a coordenação do Nagasaki Kenjinkai, foi realizado em 18 de maio de 2025 o 19º Festival Esportivo do Bloco Kyushu no Centro Olímpico do Ibirapuera, reunindo famílias em um dia de esportes, integração e cultura japonesa.

➡ O próximo Undokai acontecerá no mesmo local (sujeito à confirmação), em 31 de maio, domingo, com coordenação do Oita Kenjinkai. Venha participar!

2025年5月18日、長崎県人会の主催により、サンパウロ市イビラプエラ・オリンピックセンターにて、第19回九州ブロック運動会が開催され、家族が集い、スポーツや交流を通して日本文化を楽しみました。

➡ 次回の運動会は、同会場 (確認中) にて2026年5月31日、大分県人会の主催で開催予定です。ぜひ参加してください！



Equipe de corrida de revezamento do Miyazaki Kenjinkai





Fotos Arquivos pessoais



Em 29 de novembro de 2025, os associados do Miyazaki Kenjinkai participaram de uma viagem de um dia à cidade de Holambra, proposta pelo Kyushu Bloco e organizada pelo Fukuoka Kenjinkai, com o intuito de promover a integração entre os kenjinkais das províncias de Kyushu.

Holambra fica no interior do estado de São Paulo e é conhecida pela imigração holandesa e pela maior exposição de flores da América Latina, a Expoflora.

O dia estava ensolarado e partimos de manhã cedo de ônibus. Passeamos entre os cultivos e estufas de flores de Macena Flores, onde vimos plantações de gerberas, cactos e suculentas, girassóis e lavanda. Após o almoço, passeamos pelos pontos turísticos da cidade como o Moinho dos Povos Unidos, a Rua dos Guarda-Chuvas, Deck do Amor no Lago Vitória Régia e finalizando com um descanso relaxante no

Takê Cafeteria, em chalé localizado dentro do Parque Van Gogh. Foi um passeio divertido e agradável.

2025年11月29日、宮崎県人会のメンバーが九州ブロックの提案により福岡県人会が主催した、オランブラ市への日帰り旅行に参加しました。この旅行は、九州各県の県人会間の交流促進を目的としていました。

オランブラ市はサンパウロ州内陸部に位置し、オランダ移民の街として、またラテンアメリカ最大の花の博覧会「エクスポフローラ」で有名です。

その日は晴天で、私たちは早朝にバスで出発しました。マセナ・フローレスの花畑や温室の間を散歩し、ガーベラ、サボテン、ヒマワリ、ラベンダーなどを見学しました。昼食後、私たちは統一人民製粉所、マウリシオ・デ・ナッサウ道の傘通、ヴィクトリア・レジア湖の愛のデッキといった市内の観光名所を訪れ、最後にゴッホ公園内のシャレーにあるタケ・カフェテリアでゆったりと休憩しました。とても楽しく充実した旅でした。

26.08.2025 Recepção aos marinheiros da Esquadra de Treinamento da Força Marítima de Autodefesa do Japão | 海上自衛隊 日本国練習艦隊の隊員の歓迎会

No dia 26 de agosto de 2025, a associada do Miyazaki Kenjinkai, Sueli Koga (mãe da ex-bolsista kenpi ryugaku Larissa Koga), acolheu para um homestay o marinheiro Akinao Ono, procedente de Miyazaki e integrante da Esquadra de Treinamento da Força Marítima de Autodefesa do Japão. Naquela noite, acompanhados por outros membros da associação, visitaram o tradicional restaurante Lellis Trattoria para apresentar a gastronomia italiana aos visitantes.

Na manhã seguinte, o grupo visitou o Museu da Imigração Japonesa e participou da cerimônia oficial de boas-vindas no Bunkyo. No período da tarde, os marinheiros Ryuto Maehara e Koushiro Nakahira — também conterrâneos de Miyazaki — juntaram-se ao

grupo e desfrutaram de um típico almoço em churrascaria, visitaram o Farol Santander e passearam pelo bairro da Liberdade. O encontro encerrou-se de forma especial no Kento Café, de propriedade de um de nossos membros.

2025年8月26日、宮崎県人会会員の古賀スエリさん（元県費留学生古賀ラリッサさんの母）は、宮崎出身で海上自衛隊 日本国練習艦隊所属の小野明直さんをホームステイに迎えました。その夜、他の県人会会員と共に、伝統的なレストラン「レリス・トラットリア」を訪れ、イタリア料理を堪能しました。

翌朝、一行はブラジル日本移民史料館を訪れ、文協で行われた公式歓迎式典に参加しました。午後には、同じく宮崎出身の前原龍人さんと中平幸志郎さんが一行に加わり、ステー

キハウスで伝統的な昼食を楽しみ、ファロール・サンタンデルを見学した後、リベルダーデ地区を散策しました。最後に、会員の一人が経営する「ケント・カフェ」で特別なひとときを過ごしました



Akinao Ono e Sueli Koga

Foto Larissa Koga

Sucesso do Kendô Suzano no Campeonato Latino-americano 2025 2025年ラテンアメリカ選手権での剣道スザノの活躍

Fotos Arquivo Pessoal



À esquerda, apresentação das seleções; à direita, Andrey e seus pais



Aos 14 anos, campeão brasileiro 6 vezes consecutivas em três categorias diferentes, **Andrey Eiji Cardoso** conquista o campeonato latino americano individual na categoria juvenil, em sua estreia internacional, sem tomar nenhum ippon. Parabéns, Andrey!

14歳でブラジルの3つの階級で6連覇を果たしたカルドーゾ・えいじ・アンドレイ選手は、一本も取らず、国際デビュー戦でラテンアメリカ個人選手権ジュニア部門を制覇しました。アンドレイくん、おめでとうございます！

2025 Estágio agrícola - Douglas Kokubu | 2025年農業研修生 - 国府ドウグラス

Em 2025 realizei o estágio agrícola em Miyazaki, onde acompanhei de perto a rotina dos produtores e aprendi sobre o manejo de diversas culturas. Reencontrei bolsistas de anos anteriores e conheci parentes do meu avô. Além da experiência técnica, o estágio me proporcionou um contato rico com a cultura japonesa, visitei alguns dos principais pontos turísticos, participei de eventos religiosos locais, experimentei diferentes culinárias e aperfeiçoei minha conversação em japonês. Sinto profunda gratidão pela oportunidade de realizar este estágio em Miyazaki, uma experiência que ampliou meus conhecimentos e minha vivência cultural.



Douglas Kokubu



2025年には宮崎で農業農業研を修了しました。そこでは、農家の方々の日々の業務を間近で観察し、様々な作物の管理について学びました。また、過去の研修生の方々と再会し、祖父の親戚にも会うことができました。技術的な経験に加え、研修を通して日本文化にも深く触れることができました。主要な観光スポットを訪れ、地元の宗教行事に参加し、様々な料理を味わい、日本語での会話力も向上しました。宮崎でインターンシップを修了できたことに深く感謝していますし、この経験を通して、私の知識と文化への理解が深まりました。

2026 Estágio agrícola - Yuri Kento 2026年農業研修生 - 憲ユリ

De 5 de janeiro a 6 de fevereiro, **Yuri Kento** está participando do programa de estágio agrícola em Miyazaki. A sua área de interesse está relacionada a cafeicultura.

1月5日から2月6日まで、憲ユリさんは宮崎県で農業研修をさせていただきます。彼の関心分野はコーヒー栽培です。



Yuri Kento

Foto Arquivo pessoal



Fotos Arquivo pessoal

Vivências durante o estágio

2026 Estágio agrícola - Dai Kano | 2026年農業研修生 - 加納大

Foto Arquivo pessoal



Dai Kano virá ao Brasil para estágio agrícola de janeiro a fevereiro, visitando várias propriedades de São Paulo e Paraná. Com 23 anos, é formado em Faculdade Agrícola da Província de Miyazaki.

Resumo do cronograma previsto durante a sua estadia:

21/01 - Chagada a São Paulo em Guarulhos

21 a 24/01 - Mogi das Cruzes, Suzano e Guararema

25 a 27/01 - Recepção na sede do Kenjinkai (25/01) e passeio pela cidade

28 a 01/02 - Bragança Paulista

02 a 05/02 - Ibiúna, Piedade e São Roque

06 a 07/02 - Viagem a Cataratas do Iguaçu (PR)

08 a 13/02 - Maringá, Marialva e região

14 a 18/02 - Desfile de Carnaval (14/02), turismo em São Paulo e Festa de despedida (17/02)

19/02 - Retorno para o Japão

Contamos com a colaboração de todos.

加納大さんは1月から2月にかけてブラジルで農業実習を行い、サンパウロ州とパラナ州の複数の農場を訪問します。現在23歳で、宮崎県立農業大学校を卒業しました。

滞在中の予定：

1月21日：サンパウロ到着

1月21日～24日：モジ・ダス・クルゼス、スザノ、グアラレマ

1月22日：県人会本部での歓迎会（1月25日）、サンパウロ市内観光

1月28日～2月1日：ブラガンサ・パウリスタ

2月2日～5日：イビウーナ、ピエダーデ、サン・ロッケ

2月6日～7日：イグアスの滝への旅

2月8日～13日：マリンガー、マリアルバおよびその周辺地域

2月14日～18日：サンパウロでカーニバル・パレード（2月14日）、サンパウロ市内観光、送別会（2月17日）

2月19日：帰国

皆様のご協力をお願いいたします。

2026 Koshukai - Curso preparatório para bolsistas no Japão 講習会 - 日本留学生のための準備コース

Marcel Nakano Cavalli, ex-bolsista kenpi ryugaku de Miyazaki, faz parte da comissão organizadora do Koshukai 2026, promovido pela Asebex (Associação Brasileira de Ex-bolsistas no Japão), do qual é atual vice-presidente.

Koshukai é um curso preparatório voltado não só para futuros bolsistas kenpi e kenshu no Japão, mas também para quem está interessado em se tornar bolsista nas suas várias modalidades, desde cursos de curta duração com auxílio da JICA até pós-graduação de até 5 anos, com auxílio de bolsas MEXT oferecidas pelo Consulado Geral do Japão e outras pela Nippon Zaidan (The Nippon Foun-

dation). O curso tem duração de 4 semanas, entre os dias 05/01 e 30/01, realizado com muita dedicação e esforço pelo Marcel e seus colegas.

宮崎大学の元県費留学生、カヴァリ・中野・マルセルさんは、アセベックス（在日ブラジル人元留学生協会）が主催する「講習会2026」の組織委員会の一員であり、現在は副会長を務めています。

講習会は、日本で将来県費留学や研修を目指す学生だけでなく、JICA支援による短期コースから、在日ブラジル総領事館や日本財団などが提供する文部科学省奨学金による最長5年間の大学院研究まで、様々な形態

の留学金受給を目指す学生を対象とした準備コースです。1月5日から30日までの4週間のコースは、マルセルさんと彼の同僚の方々が献身的に取り組んでいます。



Foto Reprodução Instagram

Marcel Cavalli, vice-presidente da Asebex

2025 Melhorias realizadas na sede do Kenjinkai | 県人会本部の改修



1. A fim de buscar alternativas para auxiliar no pagamento das despesas do Kenjinkai, foi aprovada a proposta de alugar em datas fixas da semana a área do salão da sede.
2. Para proporcionar maior conforto aos usuários em dias quentes, foi instalado um aparelho de ar condicionado.
3. Fez-se também necessária a instalação de janelas e portas antirruído para proporcionar isolamento acústico em casos de uso de instrumentos musicais ou karaoke.
4. Foram instaladas também câmeras de segurança para monitoramento do fluxo de pessoas.

1. 県人会の経費を賄うための代替案を検討するため、本部サロンを週の特定の日に貸し出す提案が承認されました。
2. 暑い日に利用者の快適さを高めるため、エアコンが設置されました。
3. また、楽器やカラオケを利用する際の防音対策として、防音窓と防音ドアの設置も設置されました。
4. その他、人の出入りを監視するために防犯カメラも備えました。



Informativo | お知らせ

Informamos que as edições do boletim tiveram início em formato impresso. A partir deste ano, o boletim passará a ser publicado exclusivamente em formato digital. Contamos com o apoio dos mais jovens para auxiliar os familiares que ainda não possuem acesso digital, garantindo que todos possam acompanhar as informações divulgadas.

本会の会報は、当初は紙媒体にて発行しておりましたが、本年よりデジタル版のみでの発行となります。デジタルでの閲覧が難しいご家族の方々ににつきましては、若い世代の皆さまのご協力をいただき、より多くの方に情報をご覧いただけますようお願い申し上げます。



**A participação de cada associado fortalece a nossa união e mantém vivas nossas tradições.
Participe dos eventos do Miyazaki Kenjinkai, do Kyushu Bloco e da colônia japonesa.**

会員一人ひとりの参加が、私たちの絆を深め、伝統を未来へとつないでいきます。
ぜひ、宮崎県人会、九州ブロック、そして日系社会の行事にご参加ください。